



CÉLINE                      JEAN-GUY  
**WHITE ET WHITE**  
**CROISÉE DES EAUX**  
du 15 mai au 21 août 2016

### DÉMARCHE

White et White, Céline et Jean-Guy, forment un duo de sculpteurs dont la complicité remonte à la petite enfance. Nés de la même fratrie, ils ont aussi grandi dans le monde de cette exploration artistique tridimensionnelle, précédés dans leur démarche par une tradition familiale longue de cinq décennies.

La nature foisonnante qui les a vus s'épanouir est devenue un terrain fertile à leur créativité, tout en leur permettant de développer une fine conscience de l'environnement qui nous entoure. L'effervescence de la faune et de la flore influence chacune des œuvres qu'ils réalisent, toujours en proche collaboration. Le travail en tandem leur permet d'aller au-delà de leur recherche artistique individuelle, chacun exacerbant la sensibilité de l'autre et repoussant ses limites.

L'eau, élément à l'origine de toute vie, est une source intarissable d'inspiration. Les réflexions qu'elle crée sont au cœur de leurs œuvres dualistes en tous sens. L'eau de leurs sculptures est souvent d'aluminium, formant les reflets chatoyants d'une réalité qui elle est de bronze. Les imposants bronzes sont appuyés sur leur miroir déformant dans un équilibre qui peut sembler précaire, mais pourtant essentiel à la survie de l'œuvre. Les artistes illustrent l'équilibre bousculé par le péril auquel la ressource est confrontée. Au final, la démarche met l'accent sur la fragilité des écosystèmes, sur les rapports de puissance inégale qu'exercent les humains sur leur environnement. L'observation est active, initiant un questionnement que les artistes souhaitent voir mener à une intériorisation profonde d'un message transcendant l'œuvre et intégrant la métaphore.

La version finale de l'œuvre est le résultat d'un processus créatif évolutif dont les étapes comprennent étude, esquisses sur papier, modelage d'argile et assemblage de matériaux hétéroclites. Le coulage en fonderie est l'ultime étape de la création. Le duo explore aussi le bois et diverses résines tout en s'ouvrant à d'autres matières dans l'optique de stimuler sa créativité.

### ARTIST'S APPROACH

*White et White, namely Céline and Jean-Guy, are a brother and sister team of sculptors whose interest in their craft goes back to their childhood. Born into a world where exploring three dimensional art was part of everyday life, they grew up in a family whose involvement in sculpting dates back some fifty years.*

*The abundant nature that surrounded them was fertile ground for their creativity and developed in them a strong awareness of the environment. The vitality of flora and fauna influences the way each of them (always in close collaboration) approaches their work. Creating artwork in tandem allows Céline and Jean-Guy to go beyond their own artistic explorations. Each is tuned in to the other and that pushes them beyond their individual limits.*

*Water, the very essence of life, is a never-ending source of inspiration. The reflections it creates are at the heart of their dualistic works. To depict water, the sculptors often use aluminum, which shimmers and acts as a reflector. Their impressive bronzes stand on distorted "mirrors" which can make them seem unbalanced, but which are essential to the work.*

*The artists use this off-kilter approach to illustrate the peril that the resource - i.e. water - finds itself in. Their goal is to emphasize the fragility of ecosystems caused by the unequal power human beings have exerted on the environment. Using metaphor as a means to convey their ideas, the artists want viewers to look inwards, beyond the external appearance of their work, at the deeper message behind it.*

*Their work involves a process encompassing several stages of creativity - sketches on paper, clay models and a motley collection of diverse materials. The final step is to send the sculpture to a foundry for casting. The artistic duo also experiment with wood, various resins and other materials - all with the aim of triggering their creativity.*